

## Η ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΜΟΥ ΣΤΗ ΡΩΣΣΙΑ

Τὸ «Vote», φεμινιστικὸ περιοδικὸ ἀγγλικό, δημοσιεύει τὴ διάλεξη ποὺ ἔκαμε μὲ τὸν τίτλον αὐτὸν ὁ βουλευτὴς κ. Πέδικ Λῶρενς στὴ γυναικεία λέσχη «Μινέρβα» στὸ Λονδίνο. Τὴ δημοσιεύουμε στὸν «Ἀγῶνα» γιὰ τὸ ξεχωριστὸ ἐνδιαφέρον ποὺ παρουσιάζει καὶ τὴν ἀντικειμενικότητα καὶ εὐλικρίνεια τοῦ ὁμιλητῆ.

Ἐνα ταξίδι στὴ Ρωσσία σήμερα εἶναι ἕνα ἐκπαιδευτικὸ πείραμα πολὺ εὐχάριστο γιὰ τὸ πνεῦμα, ἀνδραγαθία γιὰ τὸ σῶμα. Μὰ ὅλες τὶς πιθανὲς μικροενοχλήσεις τὶς ἐξουδετερώνει ἡ θερμὴ φιλοξενία ποὺ βρῖσκει κανεὶς παντοῦ. Οἱ ξένοι ἐπισκέπτες—ἀκόμα καὶ οἱ μπουρζουάδες—εἶναι δεκτοὶ μὲ εὐγένεια καὶ ἐκτίμηση. Οἱ Ρῶσοι τοὺς παραχωροῦν τὴ θέση τους στὸ τραῖνο καὶ ἀν' ἑνὸς ξένου θελήσει νὰ ἐπισκεφθῆ ἕνα δημόσιο ἴδρυμα, ἔξω ἀπὸ τὶς ὁρισμένους ὥρες, πολλὰς φορὰς τοῦ γίνεται αὐτὴ ἡ εὐκολία.

Ἐπάρχουν ἄνθρωποι ποὺ βλέπουν τὴ σημερινὴ Ρωσσία σὰν τὸν τόπο τοῦ χειρότερου ἀνθρώπινου ξεπεσμοῦ, ἄλλοι ποὺ τὴ βλέπουν σὰν τὸν ἐπίγειο παράδεισο. Ὁ ὁμιλητὴς τὴν εἶδε σὰ μιὰ χώρα ποὺ γίνεται ἕνα πείραμα γεμάτο ἐλπίδες, ποὺ μᾶς ἀνοίγει καινούργιους ὁρίζοντες. Ἄντι νὰ βρῖσκεται στὸ τέλος μιᾶς ἐποχῆς, ὅπως συμβαίνει ἴσως μὲ τὴν Εὐρώπη, ἡ Ρωσσία βρῖσκεται στὴν ἀρχὴ ἑνὸς νέου ρυθμοῦ ζωῆς, ποὺ δὲν ξέρομε ἀκόμη τί μᾶς φέρνει.

Ἐχει διαδοθῆ ἡ φήμη πὺς στὴ Ρωσσία τυλίγουν τοὺς ξένους καὶ τοὺς γελοῦν μὲ ψεύτικες ἐπιδείξεις. Σὲ ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου εἶναι φυσικὸ νὰ δείχνεται στοὺς ξένους ὅτι καλύτερο ἔχει ὁ τόπος, καὶ ὁ ὁμιλητὴς δὲν ἀποκόμισε τὴν ἐντύπωση, πὺς στὴ Ρωσσία ἐγγελάστηκε περισσότερο ἀπὸ ὅπουδήποτε ἄλλου ἀν' ἐπήγγαινε. Ἐπειδὴ ἐνδιαφέρεται περισσότερο γιὰ τὸ οἰκονομολογικὸ τοῦ σύστημα, συναντήθηκε καὶ μίλησε μὲ πολλοὺς οἰκονομολόγους καὶ ἀνθρώπους τῆς δουλειᾶς καὶ ὅλοι τοῦ ἀπάντησαν μὲ σαφήνεια καὶ εὐλικρίνεια.

Ἐκεῖ πέρα, συντελεῖται κάτι παραπάνω ἀπὸ μιὰ ἐπανάσταση. Τὸ νὰ μεταβληθῆ μιὰ ἀπέραντη γεωργικὴ χώρα σὲ βιομηχανική, εἶναι τεράστιος ἀθλος, καὶ αὐτὸν ἀνέλαβε ἡ Ρωσικὴ Κυβέρνηση νὰ πραγματοποιήσει, καὶ μὲ τὴ βοήθεια ξένων μηχανικῶν καὶ ἐπιστημόνων μεταβάλλει τὴν ὄψη τῆς χώρας δημιουργώντας μεγάλες βιομηχανίες μὲ πρωτοφανῆ ἔκταση καὶ ἔνταση. Ὅλοι οἱ πέραι τοῦ τόπου διαθέτονται γι' αὐτὸ τὸ σκοπὸ, καὶ ὁ ὁμιλητὴς παραδέχεται τὴν προσπάθεια αὐτὴ τοῦ ρωσικοῦ λαοῦ μὲ κείνη ποὺ κατέβαλλαν οἱ λαοὶ στὸ μεγάλο πόλεμο σὲ μικρότερη ἔνταση καὶ γιὰ πολὺ μικρότερο χρονικὸ διάστημα. Ἄς μὴν ξεχνᾶμε, πὺς οἱ μπολσεβίκοι παρέλαβαν τὴν Κυβέρνηση ὅταν ἡ κρατικὴ μηχανὴ βρισκόταν ξεχαρβαλωμένη σὲ ἀπελπιστικὸ σημεῖο. Ἡ γιγάντια προσπάθειά τους ἀναγκαστικὰ ἀπορροφᾶ ὅλους τοὺς πέρους

τοῦ τόπου καὶ ὁ Ρωσικὸς λαὸς σήμερα στερεῖται καὶ θυσιάζεται γιὰ νὰ δημιουργήσῃ ἕνα καλύτερο μέλλον.

Δὲν μπορεῖ νὰ καθορίσῃ κανεὶς τὴν ἀγροικτικὴ ἀξία τοῦ ρούβλιου, ὅτε καὶ νὰ πῆ ποῖο εἶναι τὸ μισθολόγιο τῶν ἐργατῶν γιὰτ! Ἐνας ἀγρότης ποὺ κερδίζει 75 ρούβλια μπορεῖ μὲ τὸ σύστημα τῶν κρατικῶν πρᾶτηρίων καὶ συνεταιρισμῶν, νὰ ζῆ καλύτερα ἀπὸ ἕνα ἐιδικώτερον ἐργάτη ποὺ κερδίζει 700 ρούβλια. Γενικὰ ἡ στάθμη τῆς ζωῆς δὲν εἶναι ἀψηλῆ. Ἡ ἐργατιά τρέφεται μὲ σοῦπα καὶ ψωμί. Ἄλλὰ μὴν ξεχνᾶμε πὺς ποτὲ δὲν τράφηκε καλύτερα. Τὸ ζήτημα τῆς στέγης, μὲλο τῶν οἰκοδομικῶν ἐργασμῶν τῶν τελευταίων χρόνων εἶναι πάντοτε ἄλυτο. Οἱ ἐργάσιμες ὥρες δὲν εἶναι ὑπερβολικὲς καὶ ὅλοι οἱ ἐργάσιμοι ἔχουν δικαίωμα σὲ ἄδεια 15 ἡμερῶν μὲ ἀποδοχές. Ὁ ἄρρωστος ἐργάτης πληρώνεται καὶ περιθάλπεται καὶ ὁ πολὺ γέρος γιὰ δουλειὰ μπαίνει στὸ γηροκομεῖο.

Ἡ Ρωσσία εἶναι γιὰ τοὺς ἐργάτες. Τὰ πάρκα τῆς τᾶ μουσεῖα τῆς, ἀνήκουν σ' αὐτοὺς. Τὰ μεγάλα πολιτελῆ παραθαλάσσια ξενοδοχεῖα τῆς γινήκανε θεραπευτήρια γι' αὐτοὺς. Ὁ ἐργάτης τοῦ χειροῦ εἶναι τὸ σπουδαιότερο πρόσωπο, καὶ κατὰ δεύτερο λόγο οἱ γιανοὶ καὶ οἱ ἄλλοι ἐκαγγεληματίες.

Στὴ Ρωσσία σήμερα οἱ γυναῖκες ἔχουν πλεονα ἰσότητα μὲ τοὺς ἄνδρες. Παντοῦ ἐργάζονται πλάι μὲ τοὺς ἄνδρες καὶ δὲν γίνηκε ποτὲ λόγος δι' ὑστεροῦν σὲ ἀπόδοση ἐργασίας.

Οἱ μέλλουσες μητέρες ἔχουν δικαίωμα σὲ δυὸ μῆνες ἄδεια, μὲ ὅλο τους τὸ μισθό, ποῖν καὶ ὑστερα ἀπὸ τὸν τοκετό. Γυρνώντας στὸ ἐργοστάσιο, βρῖσκουν ἕνα βρεφικὸ σταθμὸ ποὺ περιποιεῖται τὸ μωρὸ τὶς ὥρες τὶς ὥρες ποὺ αὐτὲς ἐργάζονται.

Δὲν ὑπάρχει ἀνεργία καὶ κατὰ συνέπεια καμμιά ἀντιζηλία μεταξὺ τῶν δύο φύλων.

Οἱ γυναῖκες ἐργάζονται ὅπως πρέπει νὰ ἐργάζονται, καὶ πληροῦνται τὸ ἴδιο μὲ τοὺς ἄνδρες καὶ προοιγωνται κατ' ἐκλογὴν ἀνίλογα μὲ τὰ προσόντα τους.

Ἐνῶ ὅλες τὶς ἄλλες χώρες ἡ ἐπανάσταση ποὺ ἔγινε στὴ βιομηχανία ξέσπασε ἀπάνω στὸ παιδί, στὴ Ρωσσία συνέβηκε τὸ ἀντίθετο. Σ' ὅλη τὴν ἀπέραντη αὐτὴ χώρα ἡ ὑποχρεωτικὴ φοίτηση τῶν παιδιῶν στὰ σχολεῖα εἶναι ὀχτάχρονη καὶ ἐπτάχρονη καὶ τίποτα δὲν ἐμποδίζει ὅποιο παιδί θέλει νὰ ἐξασκολουθῆσῃ τὶς σπουδὲς τους.

Τὸ κράτος δὲ φυλαγγοῦεται γιὰ τὴν τροφή τους καὶ μπορεῖ κανεὶς νὰ πῆ πὺς ὀλάκκιση ἢ παραγωγή τοῦ γάλακτος ξοδεύεται σαυτά. Οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ ἀντικρῶζον τὸ ἐγκλημα ἀπὸ νέα προοπτικὴ, καὶ προσπαθοῦν νὰ ἐπαναφέρουν τοὺς παραστρατημένους στὸν ἴσιον δρόμο. Ὁ ὁμιλητὴς ἐπισκέφθηκε μιὰ φυλακὴ, ποὺ μπορούσε νὰ ἔνομαστῆ σωστότερα μιὰ ἀγροικία μὲ 160 ἐγκληματίες ποὺ τοὺς φυλάγανε 4 ἄνθρωποι, χωρὶς κανένα προφυλακτικὸ μέτρο ποὺ νὰ ἐμποδίζει τὴν ἀπόδρασή τους, πρᾶγμα ποὺ σπανιώτατα συμβαίνει.

(Μετάφρασις Φ. Π.)